

Titulaire de l'autorisation

Drossapharm SA, 4002 Bâle.

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en janvier 2010 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

Informazione destinata ai pazienti

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni. Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Faccia uso corretto del medicamento o segua le indicazioni del suo medico, del suo farmacista o del suo droghiere, al fine di ottenere il maggior beneficio. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

traumalix dolo patch, cerotto

Medicamento fitoterapeutico

Che cos'è traumalix dolo patch e quando si usa?

traumalix dolo patch è un cerotto usato nella terapia locale dei dolori, quali mal di schiena, contratture muscolari della nuca, dolori muscolari e nevralgie. Il medicamento è inoltre un coadiuvante nei disturbi reumatici. Ulteriori indicazioni: malattie degenerative delle articolazioni, lesioni traumatiche di tendini, legamenti, muscoli, articolazioni, ad esempio dopo distorsioni, contusioni, strappi. traumalix dolo patch contiene estratto di pepe di Cayenna, con il principio attivo capsaicina. La capsaicina possiede proprietà an-algesiche e stimola la circolazione, provocando a livello locale un piacevole calore che favorisce il processo di guarigione.

Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

Se il calore vi sembra eccessivo, interrompere il trattamento.

Quando non si può usare traumalix dolo patch e quando il suo uso richiede prudenza?

Il cerotto non va usato in presenza di malattie della pelle, sulle ferite aperte ed in caso d'ipersensibilità nota ad uno dei componenti. Il cerotto non va usato in presenza di infiammazioni acute. Il cerotto non è adatto ai lattanti e ai bambini d'età inferiore ai 12 anni. Evitare il contatto con gli occhi e con le mucose. Informi il suo medico, il suo farmacista o il droghiere nel caso in cui

- soffre di altre malattie
- soffre di allergie o
- assume o applica altri medicamenti (anche acquistati di sua iniziativa).

L'uso e la sicurezza di traumalix dolo patch per bambini di età inferiore a 12 anni non sono state testate.

Si può usare traumalix dolo patch durante la gravidanza o l'allattamento?

traumalix dolo patch può essere usato soltanto su prescrizione medica durante la gravidanza e l'allattamento.

Come usare traumalix dolo patch?

Adulti e bambini a partire dai 12 anni

Il cerotto va applicato direttamente sulla parte dolente, sulla pelle integra. Tolga la pellicola di protezione ed applichi il cerotto sulla pelle pulita ed asciutta. Il cerotto può essere tenuto fino a 24 ore durante 3 settimane al massimo. Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal medico. Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte, ne parli al suo medico, al suo farmacista o al suo droghiere. Non usare per bambini al di sotto dei 12 anni.

Quali effetti collaterali può avere traumalix dolo patch?

Con l'applicazione di traumalix dolo patch, possono manifestarsi i seguenti effetti collaterali: prurito, eruzioni cutanee o forte bruciore. Se compaiono effetti collaterali, il cerotto non va più utilizzato. Se osserva effetti collaterali qui non descritti dovrebbe informare il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere.

Di che altro occorre tener conto?

traumalix dolo patch va conservato a temperatura ambiente (15-25°C), al riparo dalla luce solare e dall'umidità e fuori della portata dei bambini. Il medicamento non deve essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sulla confezione. Il medico, il farmacista o il droghiere possono darle ulteriori informazioni.

Cosa contiene traumalix dolo patch?

1 cerotto (2,7 g) contiene il 3,2 % m/m di estratto liquido di pepe di Cayenna ethanolica 80 % (v/v) (4-7 :1), corrispondente allo 0,07 % m/m di capsaicinoidi. Questo preparato contiene altre sostanze ausiliarie (olio di mandorla, olio di rosmarino, olio di lavanda e altre).

Numero dell'omologazione

66292 (Swissmedic)

Dove è ottenibile Traumalix dolo patch? Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia e in drogheria, senza medica.

Confezioni da 5 e da 10 cerotti, dimensioni 10 x 12 cm.

Titolare dell'omologazione

Drossapharm SA, 4002 Basilea

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel gennaio 2010 dall'autorità competente in materia di medicamenti (Swissmedic).

Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, Apothekerin oder Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf; Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

traumalix dolo patch, Pflaster

Pflanzliches Arzneimittel

Was ist traumalix dolo patch und wann wird es angewendet?

traumalix dolo patch ist ein Pflaster, das zur lokalen Behandlung von Schmerzen wie Rückenschmerzen, Nackenverspannungen, und Muskel- und Nervenschmerzen angewendet wird. Es wirkt unterstützend bei rheumatischen Beschwerden. Weitere Anwendungsgebiete sind: degenerative Gelenkerkrankung, Zustand nach traumatisch bedingten Verletzungen der Sehnen, Bänder, Muskeln, Gelenke z.B. nach Verstauchung, Prellung, Zerrung.

traumalix dolo patch enthält Cayennepfeffer-Extrakt mit dem Wirkstoff Capsaicin. Capsaicin hat schmerzstillende Eigenschaften. Es regt ausserdem die Durchblutung im Anwendungsgebiet an, wodurch eine angenehme Wärmewirkung entsteht, was den Heilungsprozess unterstützt.

Was sollte dazu beachtet werden?

Bei starker Wärmewirkung ist die Behandlung abzubrechen.

Wann darf traumalix dolo patch nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

Das Pflaster darf nicht bei Hauterkrankungen, auf offenen Wunden sowie bei bekannter Überempfindlichkeit auf einen der Inhaltsstoffe angewendet werden. Bei akuten Entzündungen darf das Pflaster nicht angewendet werden. Vermeiden Sie den Kontakt mit Augen und Schleimhäuten. Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie

- an anderen Krankheiten leiden
 - Allergien haben oder
 - Andere Arzneimittel (auch selbstgekauft!) einnehmen oder äusserlich anwenden!
- Die Anwendung und Sicherheit von traumalix dolo patch bei Kindern unter 12 Jahren ist bisher nicht geprüft worden.

Darf traumalix dolo patch während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit angewendet werden?

Während der Schwangerschaft und Stillzeit darf traumalix dolo patch nur auf ärztliche Verschreibung angewendet werden.

Wie verwenden Sie traumalix dolo patch?

Erwachsene und Jugendliche ab 12 Jahren

Das Pflaster wird auf die unverletzte Haut direkt über der Schmerzstelle aufgebracht. Entfernen Sie das Abdeckpapier und kleben Sie das Pflaster auf die gereinigte und trockene Haut. Das Pflaster kann bis zu 24 Stunden getragen werden. Nach einem Tag Unterbruch kann die Behandlung bis zu maximal 3 Wochen lang wiederholt werden. Halten Sie sich bitte an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt bzw. von der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin. Nicht anwenden bei Kindern unter 12 Jahren.

Welche Nebenwirkungen kann traumalix dolo patch haben?

Folgende Nebenwirkungen können bei der Anwendung von traumalix dolo patch auftreten: Juckreiz, Hautausschlag oder starkes Brennen. Sollte eine der Nebenwirkungen auftreten, soll das Pflaster nicht weiter verwendet werden. Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, die hier nicht beschrieben sind, sollten Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ärztin, Apothekerin oder Drogistin informieren.

Was ist ferner zu beachten?

traumalix dolo patch ist bei Raumtemperatur (15-25°C), vor Sonne und Feuchtigkeit geschützt und ausserhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren. Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist in traumalix dolo patch enthalten?

1 Pflaster (2,7g) enthält 3.2% m/m ethanolschen 80% (v/v) Cayennepfeffer-Flüssigextrakt (4-7:1), entsprechend 0.07% m/m Capsaicinoide. Dieses Präparat enthält zusätzlich Hilfsstoffe (Mandelöl, Rosmarinöl und Lavendelöl u.a.).

Zulassungsnummer

66292 (Swissmedic)

Wo erhalten Sie traumalix dolo patch? Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung. Packungen zu 5 und 10 Pflastern à 10x12cm.

Zulassungsinhaberin

Drossapharm AG, 4002 Basel

Diese Packungsbeilage wurde im Januar 2010 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Information destinée aux patients

Lisez attentivement la notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant le médicament. Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance médicale par le pharmacien ou le droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, conformez-vous à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications du médecin, du pharmacien ou du droguiste. Conservez cette notice pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

traumalix dolo patch, emplâtre

Médicament phytothérapeutique

Qu'est-ce que le traumalix dolo patch et quand est-il utilisé?

traumalix dolo patch est un emplâtre utilisé pour le traitement local des douleurs telles que les douleurs dorsales, les contractions de la nuque, les douleurs musculaires et les névralgies. Il peut servir de traitement d'appoint en cas de douleurs rhumatismales. Autres indications: maladies dégénératives des articulations, état suite aux traumatismes subis au niveau des tendons, ligaments, muscles, articulations et dus, p. ex. à des foulures, des contusions, des claquages. traumalix dolo patch contient l'extrait de poivre de Cayenne dont le principe actif est la capsaïcine. La capsaïcine a des propriétés analgésiques. En outre, elle stimule la circulation sanguine dans la région traitée, ce qui déclenche une sensation de chaleur agréable et favorise la guérison.

De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

Le traitement doit être interrompu si une sensation de chaleur excessive est ressentie.

Quand traumalix dolo patch ne doit-il pas être utilisé ou seulement avec précaution?

L'emplâtre ne doit pas être utilisé en cas d'affections de la peau, sur des plaies ouvertes ou en cas d'hypersensibilité connue envers l'un des composants ou en cas d'inflammations aiguës.

Evitez le contact avec les yeux et les muqueuses. Prévenez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste si:

- vous souffrez d'une autre maladie
- vous êtes allergique
- vous prenez ou utilisez déjà d'autres médicaments en usage interne ou externe (même en automédication!)

L'utilisation et la sécurité de traumalix dolo patch chez les enfants de moins de 12 ans n'ont pas encore fait l'objet de tests.

traumalix dolo patch peut-il être utilisé pendant la grossesse ou l'allaitement?

traumalix dolo patch ne peut être utilisé que sur prescription médicale pendant la grossesse et l'allaitement.

Comment utiliser traumalix dolo patch?

Adultes et adolescents de plus de 12 ans

L'emplâtre est appliqué sur une peau saine, directement sur la zone douloureuse. Enlevez le film de protection et collez l'emplâtre sur une peau nettoyée et sèche. L'emplâtre peut être porté en continu pendant une durée pouvant aller jusqu'à 24 heures. Le traitement peut être répété après un jour d'interruption. La durée maximum du traitement est de 3 semaines.

Conformez-vous au dosage figurant sur la notice ou prescrit par votre médecin. Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, prévenez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste. Ne pas utiliser ce dispositif médical chez les enfants de moins de 12 ans.

Quels effets secondaires traumalix dolo patch peut-il provoquer?

L'utilisation de traumalix dolo patch peut provoquer les effets indésirables suivants : démangeaisons, éruptions cutanées et forte sensation de brûlure. En cas d'apparition de l'un de ces effets indésirables, cessez le traitement. Si vous remarquez des effets indésirables qui ne sont pas mentionnés dans la notice, prévenez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

A quoi faut-il encore faire attention?

Conservez traumalix dolo patch à température ambiante (15-25°C), à l'abri du soleil et de l'humidité et hors de portée des enfants. Le médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention « EXP » sur le récipient. Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

Que contient traumalix dolo patch?

1 emplâtre (2,7 g) contient 3,2 % m/m d'extrait liquide de poivre de Cayenne éthanolique 80 % (v/v) (4-7 :1), correspondant à 0,07 % m/m de capsaïcinoïdes. Ce produit contient des excipients supplémentaires (huile d'amande, huile essentielle de romarin, de lavande, etc.).

Numéro d'autorisation

66292 (Swissmedic).

Où obtenez-vous traumalix dolo patch? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale. Les emplâtres sont disponibles en format 10 x 12 cm vendus en boîte de 5 ou 10.